

Ⓜ Οδηγία χρήσης συσκευής καθαρισμού υψηλής πίεσης

Ⓜ Yüksek Basıncılı Yıkama Makinesi Kullanım Kılavuzu



Ⓜ Μην αρχίσει να χρησιμοποιεί τη συσκευή προτού διαβάσει την Οδηγία Χρήσης!

Ⓜ Makineyi Kullanım Kılavuzunu okumadan işletmeye almayın!

6

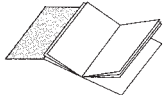


Art.-Nr.: 41.404.20

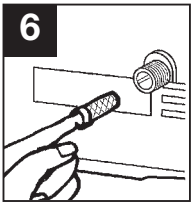
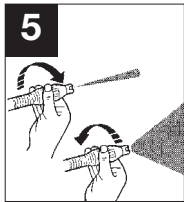
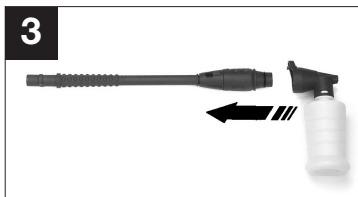
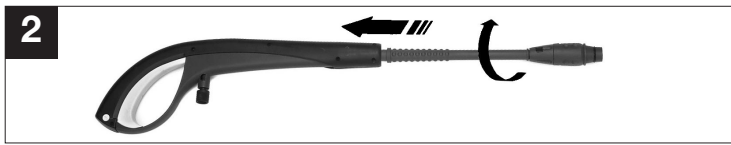
I.-Nr.: 01012

Einhell®
bavaria

BHR 100F



- Ⓜ Παρακαλούμε ξεδιπλώσετε τις σελίδες 2.
- Ⓜ Lütfen sayfa 2'yi açın



GR**Πριγραφή (ικ. 1)**

1. Διακόπτης ON/OFF
2. Σύνδεση Σωλήνα υψηλής πίεσης Συσκυή
3. Σύνδεση Παροχή νερού
4. Σωλήνας υψηλής πίεσης
5. Πιστόλι
6. Σύνδεση Σωλήνα υψηλής πίεσης Πιστόλι
7. Κοντάρι
8. Στρέωση ξαρτημάτων
9. Ακροφύσιο αφρού

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων

Μία ακίνδυνη ραγασία χωρίς ατυχήματα μ την συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης είναι δυνατή μόνο φόσον διαβάστ προοκτικά τις Υποδείξεις ασφαλείας και την Οδηγία χρήσης και τηρήστ τις συμβουλές.

- Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να γίνει από ηλεκτρολόγο και να ανταποκρίνεται στο IEC 60364.
- Η σύνδεση μ το ηλεκτρικό να γίνεται μέσω πρίζας ασφαλείας που έχι γκατασταθεί σύμφωνα μ τις προβλεπόμενες διατάξεις και που διαθέτει διακόπτη ασφαλείας, μ προτταγμένο ραί διαφυγής 30mA.
- Πριν από καθ χρήση να λέγχι τη συσκευή, το καλώδιο της και το φικ. Να ργάζστ μόνο μ μία συσκευή χωρίς βλάβης και λαττώματα. Ελαττωματικά τμάχια να αντικαθίστανται αμέσως από ιδικυμένο ηλεκτρολόγο.
- Πριν από καθ ργασία και παρέμβση στη συσκευή καθαρισμού μ υψηλή πίση, πριν από καθ αλλαγή ακροφύσιου και όταν η συσκευή είναι κτός λειτουργίας, να βγάζτ το φικ από τη πρίζα.
- Όταν ργάζστ στο ύπαιθρο να χρησιμοποιείτ μόνο μπαλαντέζς γκκριμένες για το ύπαιθρο. Τα κλώδια να έχουν λάχιστη διατομή 1,5mm². Οι συνδέσεις να είναι συνδέσεις ασφαλείας και να διαθέτουν σύστημα ασφαλείας κατά πτσιλισμάτων. Σ πρίπτωση μπαλαντέζας μήκους άνω των 10 μέτρων η διατομή του αγωγού να είναι τουλάχιστον 2,5mm².
- **Προσοχή!** Αυτή η συσκευή αναπτύχθηκ για την χρήση απορρυπαντικών που διαθέτει ή συνιστά ο κατασκευαστής. Η χρήση άλλων απορρυπαντικών ή χημικών ουσιών δύναται να πιδράσει στην ασφάλια της συσκευής.
- **Προσοχή!** Να μη χρησιμοποιείτ τη συσκευή, όταν βρίσκονται πλησίον του άλλα πρόσωπα ή ζώα, κτός άν φοροούν προστατευτικό ρουχιισμό.

- **Προσοχή!** Οι ακτίνες υψηλής πίσης αποτλούν κίνδυνο φόσον η συσκευή δν χρισθεί σωστά. Ποτέ να μην τίττ την ακτίνα κατά ανθρώπων, ζώων, νεργό ηλεκτρικό ξεπλισμό ή κατά της ίδιας της συσκευής.
- Να μην τίττ την ακτίνα ούτ προς την δική σας κατύθυνση, ούτ προς την κατύθυνση τρίτων προσώπων για να καθαρίστ ρουχιισμό ή παπούτσια.
- Οι συσκευές καθαρισμούς υψηλής πίσης να μην χρησιμοποιούονται από παιδιά ή από άτομα που δν έχουν λάβι τις ανάλογς οδηγίς.
- **Προσοχή!** Οι σωλήνες υψηλής πίσης, τα ταμπλώ και οι ζύξεις είναι σημαντικοί παράγοντες για την ασφάλια της συσκευής. Να χρησιμοποιείτ μόνο σωλήνες υψηλής πίσης, ταμπλώ και ζύξεις του κατασκευαστή.
- Για απόλυτη ασφάλια της συσκευής να χρησιμοποιείτ μόνο γνήσια ανταλλακτικά του κατασκευαστή ή ανταλλακτικά που συνιστά ο κατασκευαστής.
- Να μην χρησιμοποιείτ τη συσκευή, φόσον είναι λαττωματικό ένα καλώδιο ή σημαντικά τμήματα της συσκευής π.χ. παράγοντες ασφαλείας, σωής υψηλής πίσης, πιστόλι.
- **Προσοχή!** Ακατάλληλα καλώδια και μπαλαντέζς μπορί να προκαλέσου κίνδυνο.
- Μην σηκώντ την ηλεκτρική συσκευή από το καλώδιο. Να προστατέτ το καλώδιο από ζημιές από λάδι, διαλύτες και αιχμηρές γωνίς.
- Η θέση ργασίας σας να είναι πάντα τακτική.
- Σιγουρευθείτ πως ο δθακόπτης κατά την σύνδεση της συσκευής μ το δίκτυο είναι σβησμένος.
- Να φοράτ τα κατάλληλα ρούχα ργασίας.
- Ελέγχιτ την άριστη λειτουργία της συσκευής σας καθαρισμού μ υψηλή πίση. Σ πρίπτωση βλάβης, δώστ τη συσκευή να λγχι. Όλς οι ργασίς συντήρησης και λέγχου να διεξάγονται μόνο από ιδικυμένους ηλεκτρολόγους ή από την ταιρία ISC GmbH.
- Η ξερχόμενη ακτίνα νερού από το ακροφύσιο υψηλής πίσης προκαλί αντίκρουση στο πιστόλι. Φροντίστ να στέκοτ σταθρά και κρατάτ καλά το πιστόλι μ το χέρι σας. Για να προσυθείτ από τμάχια που κτοξούονται να φοράτ τον κατάλληλο προστατευτικό ξεπλισμό.
- Να ξεικονομάτ απορρυπαντικά. Προσέξτ τις οδηγίς δοσολογίας του κατασκευαστή.

- Η ακτίνα υψηλής πίεσης μπορεί να προκαλέσει βλάβη σε λαστικά αυτοκινήτων και τμήματά τους. Κατά τον καθαρισμό να τηρείται απόσταση τουλάχιστον 30 εκατοστών.
- Εάν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας διακοπεί το ρύμα, πρέπει να σβηστεί η μηχανή για λόγους ασφαλείας.
- Η ηλεκτρική αντλία πρέπει να φοδιάζεται συνεχώς και παρκώς με νερό. Σε περίπτωση στήνξης λειτουργίας δημιουργούνται σημαντικές βλάβες στις μονώσεις.

Οδηγία χρήσης για συσκευή καθαρισμού με υψηλή πίεση

Χρήση

Η συσκευή καθαρισμού με υψηλή πίεση προορίζεται για τη χρήση στον ιδιωτικό τομέα, για καθαρισμό οχημάτων, μηχανών, κτιρίων, προσώπων κλπ. με υψηλή πίεση.

Προηγμένο συσκευασίας

- Συσκευή καθαρισμού με υψηλή πίεση
- Σωλήνας υψηλής πίεσης
- Πιστόλι
- Κοντάρι
- Ακροφύσιο αφρού

Πεία χρήσης

Μ κανένα τρόπο δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής σε χώρους στους οποίους υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

Η θερμοκρασία ραγιάς να κυμαίνεται μεταξύ +5 και + 60°C.

Η μηχανή αποτελείται από μία μονάδα με μία αντλία που καλύπτεται από πρίβλημα που αντέχει στα κτυπήματα. Η μηχανή είναι εξοπλισμένη με ένα κοντάρι και ένα πιστόλι - λαβή, το σχήμα και ο εξοπλισμός των οποίων ανταποκρίνονται στις ισχύουσες προδιαγραφές, για άριστη στάση κατά την ραγιά.

Να μην κτισθούν τροποποιήσεις και να μη τοποθετηθούν καλύμματα στο κοντάρι ή στα ακροφύσια ψεκασμού.

Η συσκευή καθαρισμού με υψηλή πίεση έχει κατασκευασθεί για λειτουργία με κρύο ή λαφρά ζεστό νερό (το ανώτερο μέχρι 60 °C). Υψηλότερη θερμοκρασία θα προκαλέσουν βλάβες στην αντλία.

Το ισχυρό νερό δεν επιτρέπεται ούτε να είναι ακάθαρτο, ούτε να περιέχει άμμο ή χημικές ουσίες, οι οποίες νεχομένως ηράσουν την σωστή λειτουργία και μώσουν την ανθεκτικότητα της μηχανής.

Μ τα ανάλογα εξαρτήματα μπορούν να κτισθούν ραγιάς με καθαριστικά αφρού, αμμοβολή ή πλύσιμο με περιστροφόμενους βούρτσες.

Πριν τη χρήση της συσκευής καθαρισμού με υψηλή πίεση μπορεί να τοποθετηθεί το κανονικό κοντάρι ή το κοντάρι για καθαρισμό με αφρό (βλ. κόντα 2 και κόντα 3).

Συναρμολόγηση (κόντα 1 και 2)

Συνδέστε τον σωλήνα υψηλής πίεσης (4) με τη συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης (2) και με τη σύνδεση στο πιστόλι ψεκασμού (6).

Τοποθετήστε το κοντάρι όπως φαίνεται στην κόντα 2 στο πιστόλι ψεκασμού και στρώστε με στρίψιμο του κονταριού.

Συνδέστε τον σωλήνα φροδιασμού νερού (λάχ. 1/2 ") στην σύνδεση νερού (3) της συσκευής καθαρισμού με υψηλή πίεση.

Μταξύ της βρύσης και της της συσκευής καθαρισμού με υψηλή πίεση πρέπει να έχει τοποθετηθεί σύστημα διακοπής του σωλήνα! _ωτήστε τον υδραυλικό σας πάνω στο θέμα αυτό.

Βάλτε το φως στην πρίζα.

Θέση σε λειτουργία:

Ανοίξτε την παροχή νερού. Πιέστε τοέμβολο ασφαλείας α (ικ. 4) στο πιστόλι ψεκασμού και τραβήξτε προς τα πίσω και τραβήξτε τον μοχλό β (ικ. 4) για να διαφύγει ο αέρας που βρίσκεται στη συσκευή.

Ανάωτε τη συσκευή με τον διακόπτη ποδιού (ικ. 1 - δάφ. 1).

Για να σβήσετε, αφήστε λύθρο τον μοχλό, η συσκευή παραμνι στη θέση Standby. Μόλις νργοποιήστε τον μοχλό, παναανάβει η συσκευή καθαρισμού με υψηλή πίεση.

Για να σβήσετε τλίως την συσκευή καθαρισμού με υψηλή πίεση, πιέστε τον διακόπτη ON/OFF.

Στρίβοντας το ακροφύσιο μπορεί να αλλάξει την ακτίνα από στήν σε πλατιά (κόντα 5).

GR**Χρήση του ακροφυσίου αφρού (ικ. 3):**

Γμίστε το δοχείο για το υλικό αφρού με το ανάλογο απορρυπαντικό. Τοποθετήστε το ακροφύσιο στο κοντάρι μέχρι να βρι αντίσταση. Το απορρυπαντικό αναμιγνύεται αυτόμάτως με την ερχόμενη ακτίνα νερού. Σωστή χρήση της συσκευής

- Η συσκευή καθαρισμού με υψηλή πίση πρέπει να τοποθετηθεί σε ομαλή, ασφαλή επιφάνεια σε οριζόντια θέση.
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη μηχανή παρακαλούμε να στέκεστε στη σωστή θέση: ένα χέρι στο πιστόλι και το δεύτερο χέρι στο κοντάρι.
- Ποτέ μη κατευθύνετε την ακτίνα του νερού προς ηλεκτρικούς αγωγούς ή προς την ίδια τη μηχανή.
- Προς αποφυγή βλάβης της αντλίας κατά την ακινητοποίηση, είναι φυσική μία μικρή μη στεγανότητα της αντλίας.

Συντήρηση**Έλεγχος του φίλτρου απορρόφησης νερού (ικ. 6)**

Να λέγχετ κατά πριόδους το φίλτρο απορρόφησης νερού για να αποφεύγετ το να βουλώσει η συσκευή, πράγμα που μπορεί να πιφέρει βλάβη στη λειτουργία της αντλίας. οβιδώστε την ζύξη για τον σωλήνα παροχής νερού από τη συσκευή και καθαρίστε τη σίτα ισόδου που βριόκει από πίσω κάτω από τρρούμνο νερό.

Ακινητοποίηση της μηχανής για πρισότρο χρονικό διάστημα

Σ περίπτωση που η μηχανή δν χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα (άνω των 3 μηνών) και φόδσον η μηχανή βριόκει σε χώρους στους οποίους υπάρχει κίνδυνος παγτού, συνιστάται η πλήρωση της μηχανής με αντιψυκτικό υλικό (μπορείτ να χρησιμοποιηόστ παρόμοια υλικά όπως και για αυτοκίνητα).

Όταν η συσκευή δν χρησιμοποιείται για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα δημιουργούνται άλατα στην αντλία, τα οποία μπορούν να προκαλέσουν δυσκολίες στην κκίνηση.

Ηλεκτρικός κινητήρας

Ο ηλεκτρικός κινητήρας έχει εσπλισθεί με διακόπτη ασφαλίας. Όταν ο κινητήρας αρχίζει να κεί από τη λειτουργία, ακινητοποιείται με τη βοήθεια αυτού του διακόπτη. Σβήστε τη συσκευή με τον διακόπτη ποδιού (1). Πριμέντ 5 έως 10 λπτά πριν παναθέστε λειτουργία τη συσκευή. Εξτάστε την αιτία για την βλάβη. Σ περίπτωση που παναληφθεί το πρόβλημα αυτό, αποτανθείτ σε σέρβις πλατών.

Τχνικά χαρακτηριστικά

Ονομαστική τάση:	230 V ~ 50 Hz
Απορρόφηση ισχύος:	1100 W
Πίση ργασίας	60 bar
Ανώτατη πίση λειτουργίας EW-Bar	max. 100 bar
Απόδοση	360 l/h
Ύψος αναρρόφησης	1 m
ανώτ. πίση παροχής νερού	7 bar
Στάθμη ακουστικής πίσης LPA:	86,2 dB (A)
Ισχύς ηχητικής πηγής LWA:	102 dB (A)
Βάρος	11,9 Kg

ΒΛΑΒΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΚΑΙ Η ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥΣ

ΒΛΑΒΗ	ΑΙΤΙΑ	ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
Όταν πιέζεται ο διακόπτης δν λειτουργί η αντλία.	Δν λειτουργί το φιν. Δν αρκί η τάση του δικτύου. Έχι μπλοκαριστί η αντλία. Ενργοποιήθηκ ο θρμορλαί.	Ελέγγετ άν το φιν και οι ασφάλις ίναι ντάξι. Γυρίστ τον κινητήρα μ το χέρι. Αφήστ τον κινητήρα να κρυνίσι.
Η ηλεκτρική αντλία λειτουργί, αλλά δν υπάρχει πίση.	Βουλωμένο φίλτρο Αναρρόφηση αέρα από τις συνδέσις Φυαρμένη ή βουλωμένη βαλβίδα αναρρόφησης ή ξόδου Ακροφύσιο μ πολύ μεγάλη σπη	Καθαρίστ το φίλτρο Ελέγγετ την σύνωση αναρρόφησης και τους σωλήνς. Καθαρίστ ή αντικαταστήστ. Ελέγγετ και αντικαταστήστ.
Ανώμαλη πίση λειτουργίς	Αναρρόφηση αέρα Βουλωμένς ή φυαρμένς βαλβίδς Φυαρμένς τσιμούχς	Ελέγγετ τις συνδέσις αναρρόφησης. Καθαρίστ και αντικαταστήστ. Ελέγγετ και αντικαταστήστ.
Εοαφνικά σταματά ο κινητήρας.	Ενργοποιήθηκ το θρμορλαί λόγω υπέρθερμανσης	Ελέγγετ την τάση. Σβήστ τον διακόπτη και αφήστ τον κινητήρα να κρυνίσι για λίγα λπτά.
Η αντλία στάξι.	Φυαρμένς τσιμούχς	Ελέγγετ και αντικαταστήστ (ιδικιμένο συνργίο).
Μίωση της πίσης	Φυαρμένο ακροφύσιο Ακάθαρο ή βουλωμένς βαλβίδς Φυαρμένς τσιμούχς βαλβίδων Φυαρμένς τσιμούχς Βουλωμένο φίλτρο	Αλλάξετ το ακροφύσιο. Ελέγγετ, καθαρίστ, αντικαταστήστ. Ελέγγετ και / ή αντικαταστήστ. Ελέγγετ και / ή αντικαταστήστ. Ελέγγετ και / ή καθαρίστ.
Πολύ δυαντός θόρυβος.	Αναρρόφηση αέρα Φυαρμένς, ακάθαρο ή βουλωμένς βαλβίδς Φυαρμένα έδρανα Πολύ υψηλή θερμοκρασία νρού Ακάθαρο φίλτρο	Ελέγγετ τους αγωγους αναρρόφησης Ελέγγετ, καθαρίστ, αντικαταστήστ. Ελέγγετ και / ή αντικαταστήστ Μίωστ τη θερμοκρασία κάτω από 60°C. Ελέγγετ και / ή αντικαταστήστ.
Το ερχόμενο νρό ίναι ανακατεμένο μ λάδι.	Φθορά των τσιμούχων (νρό και λάδι)	Ελέγγετ και / ή αντικαταστήστ.
Από την κεραλή της αντλίας ξέρχται νρό.	Φυαρμένς τσιμούχς Φυαρμένος δακτύλιος σχήματος O	Αλλάξετ την τσιμούχα Αλλάξετ τον δακτύλιο σχήματος O.
Ο διακόπτης κάνι θόρυβο όταν νργοποιίται αλλά ο κινητήρας δν ξκινά.	Η τάση του δικτύου ίναι χαμηλότερη από ότι προβλέπται Η αντλία ίναι μπλοκαρισμένη ή έχι παγώσει Δν έχι παρκίς διαστάσις το καλώδιο πιμήκυνσης (μπαλαντέζα)	Ελέγγετ τις τιμές της γκατάστασης. ντικαταστήστ το καλώδιο (μπαλαντέζα)

ΔΙΑΘΕΞΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΤΑ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΑ

Από τη στιγμή κατά την οποία δν μπορεί πλέον να χρησιμοποιήστ τη συσκευή, να λάβτ τα ακόλουθα μέτρα:

- Εγάλτ το φιν από τη πρίζα και η μηχανη να γίνι ακατάλληλη προς λειτουργία.
- Να την αποθηκευστ σ χώρο μακριά από παιδί.
- Να μη χρησιμοποιηθούν τμημάτα της συσκευής ως ανταλλακτικά.
- Αποσυμμετολογήστ τη συσκευή και ακολουθήστ τις νόμιμες διατάξις για την διάθη ή αποκομιδή των μονωμένων τμημάτων.

TR

Açıklama (Şekil 1)

- 1 Açık/Kapalı şalteri
- 2 Yüksek basınç hortumunu makineye bağlama borusu
- 3 Su giriş bağlantısı
- 4 Yüksek basınç hortumu
- 5 Tabanca
- 6 Yüksek basınç hortumunu tabancaya bağlama borusu
- 7 Boru
- 8 Aksesuar saklama bölümü
- 9 Köpük başlığı

Genel güvenlik uyarıları ve kaza koruma bilgileri

Yüksek basınçlı yıkama makinesi ile kazasız ve herhangi bir tehlike oluşmadan çalışma sadece, ilgili güvenlik uyarıları ve kullanım kılavuzunda açıklanan bilgilere riayet edilerek mümkündür.

- Makinenin elektrik bağlantısı uzman bir elektrik tesisatçısı tarafından IEC 60364 normuna uygun şekilde yapılacaktır.
- Makinenin elektrik fişi yönetmeliklere uygun olarak takılmış ve önüne 30mA değerinde bir hata akım koruma şalteri düzenlenmiş prize takılacaktır.
- Her kullanımdan önce makineyi, elektrik kablosu ve fişi kontrol edin. Sadece hasarsız ve mükemmel durumda olan makine ile çalışın. Hasarlı parçalar derhal uzman bir elektrik personeli tarafından değiştirilecektir.
- Yüksek basınçlı yıkama makinesi ve enjektör değiştirmesi üzerinde yapılacak her çalışma öncesinde ve makine kullanılmadığında elektrik kablosunun fişini prizden çıkarın.
- Açık mekanlarda yapılan çalışmalarda sadece bu çalışma şartları için kullanımına izin verilmiş uzatma kablosu kullanın. Kullanılan uzatma kablosunun kablo kesiti asgari 1,5 mm² olacaktır. Bağlantı elemanları koruma kontaktı ve suya karşı korumalı olacaktır. Kablo uzunluğu 10 m üzerinde olduğunda kablo kesitinin asgari 2,5 mm² olması zorunludur.
- Uyarı! Bu makine, makine üreticisi tarafından sevk veya tavsiye edilen temizlik maddelerinin kullanımı için geliştirilmiştir. Bu temizlik veya kimyasal maddelerinden farklı maddelerin kullanılması durumunda makinenin çalışma güvenliği etkilenebilir.
- Uyarı! Kullanım sahası içinde koruyucu giysi giymemiş insanlar veya hayvanlar bulunduğu anda makineyi kullanmayınız.
- Uyarı! Yüksek basınçlı su akışı yönetmeliklere uygun olarak çalışılmadığında tehlikeli olabilir. Basınçlı suyu insanlar, hayvanlar, aktif elektrik donanımı veya makinenin kendi üzerine tutmayın.
- Elbiseler veya ayakkabılarınızı temizlemek için basınçlı suyu kendinizin üzerine tutmayınız.
- Yüksek basınçlı yıkama makinesinin çocuklar veya çalışması hakkında bilgi sahibi olmayan personel tarafından kullanılması yasaktır.
- **Uyarı!** Yüksek basınç hortumları, armatürler ve kuplaj elemanları makinenin çalışma güvenliği açısından önemlidir. Sadece üretici firma tarafından tavsiye edilen yüksek basınç hortumları, armatürler ve kuplaj elemanlarını kullanın.
- Makinenin çalışma güvenliğini sağlamak için sadece, üretici firmanın sevk ettiği orijinal parçaları veya kullanımına izin verdiği parçaları kullanın.
- Kablo veya örneğin güvenlik elemanları, yüksek basınçlı hortumu, püskürtme tabancası gibi makinenin önemli parçaları hasarlı olduğunda makineyi kullanmayın.
- **Uyarı!** Uygun olmayan uzatma kabloları tehlikeli olabilir.
- Elektrikli aletleri kablosundan tutarak taşımayın. Elektrik kablosunu yağ, solvent ve keskin kenarlardan koruyunuz.
- İşyerinizi düzenli tutunuz.
- Makinenin fişini prize takarken açma kapama şalterinin kapalı olduğundan emin olunuz.
- Uygun iş elbisesi giyiniz.
- Yüksek basınçlı yıkama makinesi fonksiyonlarının mükemmel durumda olup olmadığını kontrol ediniz. Fonksiyonların normal olmaması durumunda makineyi kontrol ettirin. Tüm bakım ve revizyon çalışmaları sadece uzman elektrik personeli veya ISC GmbH firması tarafından yapılacaktır.
- Yüksek basınçlı enjektörden çıkan basınçlı su tabancanın geri tepmesine yol açar. Bu nedenle çalışma esnasında güvenli şekilde durun ve tabancayı sağlam tutun. Basınçlı su akışı nedeniyle etrafa saçılan parçalardan korunmak için koruyucu donanım kullanın.
- Temizleme maddesini tasarruflu kullanın. Üretici firmanın dozajlama talimatlarına riayet edin.
- Basınçlı su akışı aracın lastiklerine ve lastik parçalarına zarar verebilir. Bu nedenle çalışma esnasında bu bölümler ile aranızda en az 30 cm mesafe bırakın.
- Çalışma esnasında cereyan kesilmesi durumunda iş güvenliği sebeplerinden dolayı makine kapatılacaktır.
- Elektrikli pompaya sürekli ve yeterli miktarda su beslenecektir. Pompanın kuru çalışması durumunda cantalar ağır hasar görecektir.

Yüksek Basıncılı Yıkama Makinesi Kullanım Kılavuzu

Kullanım amacı

Yüksek basınçlı yıkama makinesi araç, makine, bina, cephe vs. gibi bölümlerin temizlenmesinde, özel kullanım amaçlı kullanım (ticari olmayan) için öngörülmüştür.

Sevkiyat içeriği

- Yüksek basınçlı yıkama makinesi
- Yüksek basınçlı hortum
- Püskürtme tabancası
- Boru
- Köpük başlığı

Kullanım alanları

Makinenin kesinlikle patlama tehlikesi bulunan mekânlarda kullanılması yasaktır.

Çalışma sıcaklığı 15 ve 60°C arasında olmalıdır.

Makine darbelere karşı korunmuş bir gövde içinde düzenlenmiş olan pompa yapı grubundan oluşur. Yıkama makinesi ayrıca mükemmel bir çalışma pozisyonunun sağlanabilmesi için saplı tabanca ve boru ile donatılmıştır. Bu elemanların geometrik şekilleri ve donanımı geçerli yönetmeliklere uygundur.

Kapaklar ile boru veya püskürtme enjektörleri üzerinde herhangi bir değişiklik yapılması yasaktır.

Yüksek basınçlı yıkama makinesi soğuk veya orta sıcaklıktaki (max. 60°C'ye kadar) su ile işletilecek şekilde tasarlanmıştır. Daha yüksek su sıcaklıkları ile işletilmesi durumunda pompada hasar oluşabilir.

Makineye beslenen su kirli, kumlu ve içinde kimyasal maddeler olmamalıdır. Bu maddeler makinenin fonksiyonuna etki edebilir ve makine ömrünü kısaltabilir.

Makineye takılacak aksesuar elemanlar ile köpüklü temizleme, kum püskürtme veya rotasyonlu fırça ile yapılacak çalışmalar gerçekleştirilebilir.

Yüksek basınçlı yıkama makinesi ile çalışmadan önce normal boru veya köpüklü temizleme borusu takılabilir (bakınız Şekil 2 i Şekil 3)

Montaj (Şekil 1 ve 2)

Yüksek basınç hortumunu (4) makinenin hortum bağlama borusuna (2) ve tabancaya bağlama borusuna (6) takın.

Boruyu Şekil 2 de gösterildiği gibi tabancaya takın ve boruyu döndürerek sabitleyin.

Su giriş hortumunu (min. $\text{T } 1/2''$) makinenin su giriş bağlantısına (3) bağlayın.

Su vanası ve yüksek basınçlı yıkama makinesi arasında bir geri akış blokaj elemanı (çekvalf) bağlı olmalıdır! Bu elemanın bağlanması konusunda sıhhi tesisatçınıza danışabilirsiniz.

Elektrik kablosunun fişini prize takın.

Çalıştırma:

Su akışını açın. Tabancadaki emniyet düğmesine a (Şekil 4) basın ve makine içinde bulunan havanın çıkmasını sağlamak için kolu b (Şekil 4) geri çekin.

Makineyi ayak şalteri (Şekil 1 - Poz. 1) ile çalıştırın.

Makineyi kapatmak için kolu bırakın, bu durumda makine bekleme moduna geçer. Kolu tekrar çektiğinizde yüksek basınçlı yıkama makinesi tekrar çalışmaya başlar.

Yüksek basınçlı yıkama makinesini tamamen kapatmak istediğinizde Açık/Kapalı şalterine basın.

Enjektörün döndürülmesi ile noktasal su akışı yassı su akışına ayarlanabilir (Şekil 5).

TR**Köpük başlığının kullanımı (Şekil 3):**

Köpük maddesi deposuna uygun temizleme maddesi dldurun. Köpük başlığını yerine tam geçecek şekilde boruya takın. Temizleme maddesi çıkan suya otomatik olarak karışır.

Makinenin doğru şekilde kullanımı aşağıda açıklanmıştır

- Yüksek basınçlı yıkama makinesi düz, sağlam ve yatay bir pozisyona kurulmalıdır.
- Makine kullanılırken doğru kullanım pozisyonu şu şekilde olmalıdır. Bir el tabancayı ve diğer el ise boruyu tutacaktır.
- Basınçlı su akışı kesinlikle elektrik kabloları veya makine üzerine tutulmayacaktır.
- Pompa çalışmadığında (dururken) hasar görmesini önlemek için hafif bir sızıntısının olması normaldir.

Bakım**Su emme filtresinin kontrolü (Şekil 6)**

Tıkanıklıkları önlemek ve böylece pompanın çalışmasını tehlikeye sokmamak için emme filtresi periyodik olarak kontrol edilecektir.

Su giriş hortumunun bağlantı kuplajını makineden sökün ve arkasında bulunan giriş süzgecini suyun altına tutarak temizleyiniz.

Elektrik pompasının uzun durma süresi

Makinenin don tehlikesi bulunan mekanlarda uzun süreli (3 aydan daha uzun) depolanması öngörülmediğinde makineye antifriz (aynı otomobillerde kullanılan antifriz malzemesi gibi) dolurulması tavsiye edilir.

Makine uzun süre kullanılmadığında elektrikli pompa içinde kireçlenme oluşur ve bunun sonucunda çalışma problemleri meydana gelebilir.

Elektrik motoru

Elektrik motoru, termik koruma şalteri ile donatılmıştır. Motor aşırı ısındığında bu şalter devreye girer ve motoru durdurur. Makineyi ayak şalteri (1) ile kapatın. Makineyi tekrar çalıştırmadan önce 5-10 dakika bekleyin. Arızanın sebebini tespit edin. Bu sorun tekrarlandığında Müşteri Hizmetleri Servisine başvurun.

Teknik Özellikler

Anma gerilimi:	230 V ~ 50 Hz
Güç sarfiyatı:	1100 W
Çalışma basıncı	60 bar
İşletme basıncı EW-Bar	max. 100 bar
Besleme kapasitesi	360 lt/saat
Emme yüksekliği	1 m
max. Su giriş basıncı	7 bar
Ses basıncı seviyesi LPA:	86,2 dB (A)
Ses gücü seviyesi LWA:	102 dB (A)
Ağırlık	11,9 Kg

İŞLETME ARIZALARI VE GİDERİLMESİ

İŞLETME ARIZASI	SEBEBİ	GİDERİLMESİ
Şaltere basıldı(c)ında elektrik pompası çalışmıyor.	Fiş fonksiyonu normal de(c)il. Şebeke gerilimi yetersiz. Pompa bloke olmuştur. Termik röle devreye girmiştir.	Fiş ve sigortaların normal durumda olup olmadı(c)ını kontrol edin. Motoru elden döndürün Motorun so(c)umasını bekleyin.
Elektrik pompası çalışıyor fakat basınç oluşturmuyor	Emme filtresi tıkalı. Ba(c)lantı parçaları hava emiyor. Emme ve basma valfleri tıkalı veya aşınmıştır. Çok büyük delikli enjektör kullanılıyor	Filtreyi temizleyin. Emme ba(c)lantı kelepçesi ve hortum ba(c)lantı parçalarını kontrol edin. Temizleyin veya de(c)iştirin. Kontrol edin ve de(c)iştirin.
Düzensiz işletme basıncı.	Hava emiliyor. Valfler tıkalı veya aşınmıştır. Contalar aşınmıştır.	Emme ba(c)lantı parçasını kontrol edin. Temizleyin veya de(c)iştirin. Kontrol edin ve de(c)iştirin.
Motor aniden duruyor	Termik röle aşırı ısınma nedeniyle devreye girmiştir.	Gerilim de(c)erini kontrol edin. Şalteri kapatın ve motorun birkaç dakika so(c)umasını sa(c)layın.
Pompa damlatıyor.	Contalar aşınmıştır	Kontrol edin ve de(c)iştirin. (Uzman personel veya servis tarafından)
Basınç düşüklü(c)ü	Enjektör aşınmıştır Valfler tıkalı veya kirlil Valf contaları aşınmıştır Contalar aşınmıştır Filtre tıkalı	Enjektörü de(c)iştirin Kontrol edin, temizleyin, de(c)iştirin Kontrol edin ve/veya de(c)iştirin Kontrol edin ve/veya de(c)iştirin Kontrol edin ve/veya de(c)iştirin
Makine çok gürültülü çalışıyor	Hava emiliyor. Valfler aşınmış, tıkalı veya kirlidir Yataklar aşınmıştır Su sıcaklı(c)ı çok yüksek Filtre kirlil	Emme borularını kontrol edin Kontrol edin, temizleyin, de(c)iştirin Kontrol edin ve/veya de(c)iştirin Sıcaklı(c)ı 60°C altına düşürün Kontrol edin ve/veya de(c)iştirin
Çıkan suya ya(c) karışmıştır	Conta halkaları (su ı ya(c)) aşınmıştır	Kontrol edin ve/veya de(c)iştirin
Pompa kafasından su çıkıyor	Contalar aşınmıştır Conta setinin O-halkası aşınmıştır	Contayı de(c)iştirin O-Halkasını de(c)iştirin
Şaltere basıldı(c)ında makine kalın ses çıkıyor fakat çalışmıyor	Şebeke gerilimi nominal de(c)erin altındadır Pompa bloke olmuş veya donmuştur Elektrik kablosu yeterli de(c)il, yeterli kalınlıkta de(c)il	Tesisatın do(c)ru ölçülendirilip ölçülendirilmedi(c)ini kontrol edin Do(c)ru kalınlıkta ve kapasitede bir uzatma kablosu kullanın

MAKİNEİNİN ARITILMASI

Makine artık kullanılmayaca(c)ında aşağıda açıklanan çalışmalar yapılacaktır:

- Elektrik kablosunun fişini prizden çıkarın ve makineyi çalışmaz duruma getirin.
- Makineyi çocukların erişemeyece(c)i bir yerde depolayın.
- Eski makine parçalarının yedek parça olarak kullanılması yasaktır.
- Makineyi parçalarına ayırın ve parçaları kanuni yönetmeliklere uygun olarak arıtın.

- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konformitetserklæring
- RUB EC Заявление о соответствии
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu



- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseerklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformitjekijelentés
- SLU EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhásenie EU o konformite



Bavaria BHR 100 F

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.
 The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.
 Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.
 De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.
 Ei abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.
 O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.
 Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.
 Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.
 Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.
 Подписавшийся лодтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.
 Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.
 Imzalayan kisi, firma adına ürünüñ aşığıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduđunu beyan eder.
 Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμφώνια του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.
 Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.
 På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.
 Niže potpisani jmenem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směřnicím a normám.
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.
 Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.
 Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.
 Podpisující závázne prohlašuje v mene firmy, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

- | | | |
|--|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | ISC GmbH
Eschenstraße 6
94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG | |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM} 99 dB(A); L _{WA} 102 dB(A) | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | | |

EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; KBV V

Landau/Isar, den 15.10.2002

Brock Technische Leitung	Platum Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4140420-42-4155050-E

® Εγγύηση

Ο χρόνος εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς και ισχύει έξι μήνες.
Η εγγύηση καλύπτει κακή κατασκευή ή λάθη στο υλικό και τη λειτουργία.
Τα ανταλλακτικά και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής δεν επιβαρύνουν τον πελάτη.
Η εγγύηση δεν ισχύει για παρεπόμενες βλάβες.

Το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών

® GARANTI BELGESI

Satın alınan güden itibaren garanti süresi başlamış olup garanti bir yıl geçerlidir. Düzgün bir şekilde olmayan veya materialden veya işlem hatalarından kaynaklanan durumlar garantiyi kapsarlar. Bunun için gerekli olan yedek parçalar ve onarmak için onarım süresi hesaba katılmaz. Bunu takiben olabilecek bozuklukların sorumluluğu üstlenilmez.

Müşteriye bakan partner servis

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluß: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/lsar (Germany)
Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) · Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidettävään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Tekniske ændringer forbeholdes
Technické změny vyhrazeny
Technické változások jogát fenntartva
Tehnične spremembe pridržane.
Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
Teknik değişiklikler olabilir

- D** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0190) 145 048, Fax (099 51) 2610 u. 5250
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
Schlachthofstraße 19
CH-8406 Winterthur
Tel. (052) 2090250, Fax (052) 2090260
- GB** Einhell UK Ltd
Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pou toutes informations ou service
après vente, merci de prendre contact
avec votre revendeur.
- NL** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- B** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- E** Comercial Einhell S.A.
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Fuencarral Madrid
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- P** Einhell Iberica
Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- I** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien
S Bergsoevvej 36
N **DK-8600 Silkeborg**
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- FIN** Sähkötalo Harju OY
Korjaamokatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.
Ul. Miedzyleska
PL-50-554 Wroclaw
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- RO** Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.
Areal Vu Bechovice
Budava 10B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
Tel.+Fax **02579 10204**
- BG** Einhell Bulgarien
34 A, Stefan Stambolov Str.
Apt. 4
BG 9000 Varna
Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- SI** Luma Trading d.o.o.
Ljubljanska 39
SLO-4000 Kranj
Tel- 064 355330, Fax 064 2355333
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR 49224 Lepajci
Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- YU** MP Trading d.o.o.
Cika Ljubina 8/IV
YU 11000 Beograd
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial company
12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RUS** Bermas
Altufyevskoye shosse, 2A
RUS 127273 Moscow
Tel 095 3639580, Fax 095 3639581